

政府機關通告及公告 **AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS**

警察總局

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

公告

Anúncio

茲通知，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以文件審閱及有限制方式，為警察總局之公務員進行普通晉升開考，以填補警察總局人員編制內以下空缺：

第一職階顧問翻譯一缺；

第一職階一等文員一缺。

上述開考通告正張貼於南灣大馬路730至804號中華廣場十六樓警察總局資源管理廳，有意報考者應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》後第一個工作日起計十天內遞交申請。

二零零六年五月二十二日於警察總局

局長 白英偉

(是項刊登費用為 \$1,047.00)

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos funcionários dos Serviços de Polícia Unitários, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal dos Serviços de Polícia Unitários:

Um lugar de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão; e

Um lugar de primeiro-oficial, 1.º escalão.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados no Departamento de Gestão de Recursos destes Serviços de Polícia Unitários, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 730-804, Edifício China Plaza, 16.º andar, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Polícia Unitários, aos 22 de Maio de 2006.

O Comandante-geral, *José Proença Branco*.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

海關

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

通告

Aviso

第 03/2006/DAF/SA 號公開競投

Concurso Público n.º 03/2006/DAF/SA

澳門海關宣佈，根據保安司司長於二零零六年四月十八日作出的批示，為取得——“X光檢定機及金屬探測門”進行公開競投。

Os Serviços de Alfândega de Macau fazem público que, de acordo com o despacho de 18 de Abril de 2006, do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Aparelhos de Raio X e pórticos detectores de metais».

有關招標計劃及承投規則存放於媽閣上街，嘉路一世船塢西南端，海關大樓之“辦事處”內，有意者可於辦公時間內到上址參閱，並繳付所需影印費用以取得上述文件，招標程序於上址進行。

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na secretaria do Edifício dos Serviços de Alfândega, localizada na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra — Macau, onde decorrerá o processo do concurso, e os mesmos poderão ser consultados nos dias úteis, nas horas do expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento de curso das fotocópias dos referidos documentos.

標書必須於二零零六年七月三日下午五時三十分前遞交至上址之海關辦事處。

As propostas devem ser entregues na «Secretaria» dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau, até às 17,30 horas do dia 3 de Julho de 2006.

承投商號除須遞交招標計劃及承投規則所要求之文件外，尚須遞交已繳付臨時保證金 \$ 60,000.00 (澳門幣陸萬元正) 之證明

Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos deve ser apresen-

文件，而該保證金是以存款方式或銀行擔保方式繳付予澳門海關，倘以存款方式繳交，應交予澳門海關行政財政廳司庫。

開標儀式將於二零零六年七月四日上午十時正於媽閣上街，嘉路一世船塢西南端，海關大樓內舉行。

二零零六年五月二十四日於海關

副關長 賴敏華

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

tado documento comprovativo da efectivação da caução provisória no valor de \$ 60 000,00 (sessenta mil patacas) à ordem dos Serviços de Alfândega de Macau, mediante depósito em dinheiro ou garantia bancária. Caso a caução provisória seja efectiva através de depósito em dinheiro, tal deverá ser feito na Tesouraria do Departamento Administrativo e Financeiro dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á nos Serviços de Alfândega da RAEM, localizada na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra — Macau, pelas 10,00 horas, no dia 4 de Julho de 2006.

Serviços de Alfândega, aos 24 de Maio de 2006.

A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

檢察長辦公室

名單

檢察長辦公室為填補人員編制內專業技術人員組別第一職階二等技術輔導員三缺，經於二零零五年六月二十九日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考試方式進行普通入職開考的通告。現公布投考人評核成績如下：

合格投考人：	分
1.° 郭少萍	7.145
2.° 梁美琪	6.837
3.° 黎瑞蘭	6.723
4.° 李建基	6.687
5.° 林景清	6.670
6.° 伍權想	6.657
7.° 梁綺雯	6.643
8.° 林達港	6.630
9.° 徐瑞賢	6.573
10.° 阮志瑛	6.517
11.° 龍銘恩	6.483
12.° 楊榮吉	6.480
13.° 鮑婉薇	6.267

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十九條第一款的規定，合格之投考人按其在評核名單上之次序出任空缺。

根據刊登於二零零五年六月二十九日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組之開考通告第六點的規定，被淘汰的投考人數如下：

— 因知識考試成績低於百分之六十者：345 人。

GABINETE DO PROCURADOR

Lista

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal do Gabinete do Procurador, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 29 de Junho de 2005:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Kuok Sio Peng	7,145
2.º Leong Mei Kei	6,837
3.º Lai Soi Lan	6,723
4.º Lee Kin Kei	6,687
5.º Lam Keng Cheng	6,670
6.º Ng Kun Seong	6,657
7.º Leong I Man	6,643
8.º Lam Tat Kong	6,630
9.º Choi Soi In	6,573
10.º Iun Chi Ying	6,517
11.º Lung Ming Yan	6,483
12.º Jeong Weng Kat	6,480
13.º Pao Un Mei Melinda	6,267

Nos termos do n.º 1 do artigo 69.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, os candidatos aprovados são providos nas vagas segundo a ordenação da respectiva lista.

Candidatos excluídos, nos termos do n.º 6 do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 26, II Série, de 29 de Junho de 2005:

— Por terem obtido na prova de conhecimentos classificação inferior a sessenta valores: trezentos e quarenta e cinco;

— 因在知識考試期間自動棄權或因其他原因終止考試者：7人。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十二條第九款的規定，被淘汰的投考人數如下：

— 因缺席知識考試：709人；

— 因缺席專業面試：2人。

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，投考者可自本名單公布之日起計十個工作日內，就本名單提起上訴。

(經二零零六年五月二十三日檢察長批示確認)

二零零六年五月二十五日於檢察長辦公室

典試委員會：

主席：辦公室顧問 鄭幸捷

委員：辦公室顧問 何雯

廳長 萬曉宇

(是項刊登費用為 \$2,652.00)

— Por terem pedido abstenção da prova de conhecimentos ou cessação da mesma devido a outro motivo: sete.

Candidatos excluídos, nos termos do n.º 9 do artigo 62.º do ETAPM, em vigor:

— Por terem faltado à prova de conhecimentos: setecentos e nove;

— Por terem faltado à entrevista profissional: dois.

Nos termos do artigo 68.º do ETAPM, em vigor, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 23 de Maio de 2006).

Gabinete do Procurador, aos 25 de Maio de 2006.

O Júri:

Presidente: Cheang Hang Chip, assessora do Gabinete.

Vogais: Ho Man, assessora do Gabinete; e

Man Hio U, chefe de departamento.

(Custo desta publicação \$ 2 652,00)

行政暨公職局

名單

行政暨公職局為填補人員編制高級技術員職程第一職階顧問高級技術員三缺，經二零零六年三月十五日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 曾慶彬.....	8.78
2.º 邱寶娟.....	8.62
3.º 馮方丹.....	8.61

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考者可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零六年五月十八日行政法務司司長的批示確認)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Listas

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 15 de Março de 2006:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chang Heng Pan	8,78
2.º Iao Pou Kun	8,62
3.º Fong Fong Tan	8,61

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 18 de Maio de 2006).

二零零六年五月十日於行政暨公職局

典試委員會：

主席：馮若儀

委員：鄭渭茵

蔡瑞蘭

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

行政暨公職局為填補人員編制技術員職程第一職階特級技術員一缺，經二零零六年三月十五日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
鄭渭茵	8.78

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零六年五月十八日行政法務司司長的批示確認)

二零零六年五月十日於行政暨公職局

典試委員會：

主席：高炳坤

委員：馮若儀

鄭佩佩

(是項刊登費用為 \$1,116.00)

行政暨公職局為填補人員編制資訊技術員職程第一職階特級資訊技術員一缺，經二零零六年三月十五日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
António Luís da Silva Hung	8.78

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 10 de Maio de 2006.

O Júri:

Presidente: Joana Maria Noronha.

Vogais: Cheng Wai Yan Tina; e

Choi Soi Lan.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 15 de Março de 2006:

Candidato aprovado:	valores
Cheng Wai Yan Tina	8,78

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 18 de Maio de 2006).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 10 de Maio de 2006.

O Júri:

Presidente: Kou Peng Kuan.

Vogais: Joana Maria Noronha; e

Cheang Pui Pui.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de informática especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico de informática do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 15 de Março de 2006:

Candidato aprovado:	valores
António Luís da Silva Hung	8,78

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經二零零六年五月十八日行政法務司司長的批示確認)

二零零六年五月十日於行政暨公職局

典試委員會：

主席：陳繼民

委員：區建華

周卓君

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 18 de Maio de 2006).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 10 de Maio de 2006.

O Júri:

Presidente: Chan Kai Man.

Vogais: Ao Kin Va; e

Chau Cheuk Kwan.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

法 務 局

公 告

本局為填補人員編制內以下空缺，經二零零六年五月十日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉升開考公告。現根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定公布，准考人臨時名單已張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內：

第一職階主任翻譯一缺；

第一職階一高等級技術員（法律範疇）一缺。

根據同一通則第五十七條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零零六年五月二十四日於法務局

局長 張永春

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, se encontram afixadas, na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 19.º andar, as listas provisórias dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 10 de Maio de 2006.

Um lugar na categoria de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão; e

Um lugar na categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da área jurídica.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 24 de Maio de 2006.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

民 政 總 署

公 告

根據《澳門公共行政工作人員通則》的規定，並按照二零零六年五月四日管理委員會決議，現以文件審閱方式為民政總署員工進行限制性一般晉升開考，以填補下列按十二月十七日第 17/

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Anúncio

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração, na sessão realizada no dia 4 de Maio de 2006, se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, ao trabalhador do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, para o pre-

2001號法律第四條第六款規定仍繼續生效的前臨時澳門市政局編制內相關職位：

第一職階顧問高級技術員壹缺（建築範疇）。

上述之開考公告，張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓人力資源處的佈告欄，有關投考人之申請應自本公告在《澳門特別行政區公報》刊登後第一個工作日起計的十天內遞交。

二零零六年五月十六日於民政總署

管理委員會主席 劉仕堯

（是項刊登費用為 \$1,184.00）

enchimento do lugar existente no quadro de pessoal da ex-Câmara Municipal de Macau Provisória, mantido ao abrigo do n.º 6 do artigo 4.º da Lei n.º 17/2001, de 17 de Dezembro:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de arquitectura.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado na Divisão de Gestão de Recursos Humanos do IACM, sita na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, Edifício Oriental, «M», em Macau, e que o prazo de apresentação das candidaturas, é de dez dias, contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 16 de Maio de 2006.

O Presidente do Conselho de Administração, *Lau Si Io*.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

經濟局

公告

茲通知根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令通過並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考，以填補經濟局人員編制督察職程第一職階特級督察五缺。

凡符合十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款所規定的條件的經濟局人員編制之公務員，自本公告刊登在《澳門特別行政區公報》之緊接第一個辦公日起計十天內均可報考。

上述之開考通告可供查閱及張貼在南灣羅保博士街一至三號（國際銀行大廈）六樓經濟局行政暨財政處大堂。

二零零六年五月二十四日於經濟局

代局長 蘇添平

（是項刊登費用為 \$1,116.00）

財政局

公告

為填補財政局人員編制行政文員職程第一職階首席行政文員十一缺，茲根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之現行

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de cinco lugares de inspector especialista, 1.º escalão, da carreira de inspector do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia.

Podem candidatar-se os funcionários do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, que reúnam as condições estipuladas no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O aviso respeitante ao referido concurso encontra-se afixado e pode ser consultado, no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da DSE, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar, Edifício Banco Luso Internacional.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 24 de Maio de 2006.

O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças,

《澳門公共行政工作人員通則》規定，以文件審查、有限制的形式，報考表格之遞交限期為十日，為本局之公務員進行普通晉升開考，通告張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處。

二零零六年五月二十五日於財政局

局長 艾衛立

(是項刊登費用為 \$950.00)

sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas aos funcionários desta Direcção de Serviços, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de onze lugares de oficial administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de oficial administrativo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 25 de Maio de 2006.

O Director dos Serviços, *Carlos F. Ávila*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

統計暨普查局

名單

統計暨普查局為填補人員編制第一職階顧問高級技術員三缺，經於二零零六年四月六日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 譚振傑	9.44
2.º 林葆青	8.81
3.º 李慧冰	8.69

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令第一條核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經經濟財政司司長於二零零六年五月十八日的批示確認)

二零零六年五月十日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：代廳長 麥長雯

委員：顧問高級技術員 楊忠琴

顧問高級技術員 **Alfredo dos Passos Cunha Barros Amorim**

(是項刊登費用為 \$1,527.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 6 de Abril de 2006:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Tam Chun Kit	9,44
2.º Lam Pou Cheng	8,81
3.º Lei Vai Peng	8,69

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Maio de 2006).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 10 de Maio de 2006.

O Júri:

Presidente: Mak Cheong Man, chefe de departamento, substituta.

Vogais: Ieong Chong Kam, técnica superior assessora; e

Alfredo dos Passos Cunha Barros Amorim, técnico superior assessor.

(Custo desta publicação \$ 1 527,00)

統計暨普查局為填補人員編制統計範疇特別制度職程之第一職階一等統計技術員三缺，經於二零零六年四月六日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 羅志遠	8.29
2.º 卓景賢	8.24
3.º 周惠貞	8.06

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令第一條核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經經濟財政司司長於二零零六年五月十八日的批示確認)

二零零六年五月十一日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：處長 羅金玲

委員：首席統計技術員 蔡綺梅

首席統計技術員 陳華英

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

統計暨普查局為填補人員編制之第一職階首席普查暨調查員十缺，經於二零零六年四月六日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 陳潤妃	8.12
2.º 蔡素芬	8.04
3.º 楊偉政	8.02
4.º 陳永豪	7.97
5.º 陳麗雯	7.92
6.º 容樹榮	7.91
7.º 伍長旺	7.53
8.º 盧德蘭	7.42
9.º 鍾兆勤	7.38
10.º 倫玉嫦	7.12

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico de estatística de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de regime especial, na área de estatística do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 6 de Abril de 2006:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lo Chi Iun	8,29
2.º Chuck King Yin	8,24
3.º Chau Wai Cheng	8,06

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Maio de 2006).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 11 de Maio de 2006.

O Júri:

Presidente: Lo Kam Leng, chefe de divisão.

Vogais: Choy I Mui, técnica de estatística principal; e

Chan Wa Ieng, técnico de estatística principal.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dez lugares de agente de censos e inquiridos principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 6 de Abril de 2006:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chan Ion Fei	8,12
2.º Choi Sou Fan	8,04
3.º Yeung Wai Cheng	8,02
4.º Chan Weng Hou	7,97
5.º Chan Lai Man	7,92
6.º Iong Su Veng	7,91
7.º Ng Cheong Wong	7,53
8.º Lou Tac Lan	7,42
9.º Chong Sio Kan	7,38
10.º Lon Iok Seong	7,12

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令第一條核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考者可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經經濟財政司司長於二零零六年五月十八日的批示確認)

二零零六年五月十一日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：處長 譚耀添

委員：顧問高級技術員 梁寶蓮

特級技術員 甘樂年

(是項刊登費用為 \$1,732.00)

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Maio de 2006).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 11 de Maio de 2006.

O Júri:

Presidente: Tam Io Tim, chefe de divisão.

Vogais: Leong Pou Lin, técnica superior assessora; e

Kam Lok Nin, técnico especialista.

(Custo desta publicação \$ 1 732,00)

勞工事務局

公告

本局為填補人員編制第一職階特級資訊督導員一缺，經於二零零六年四月二十六日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查方式，進行有限制的普通晉升開考的招考公告，現根據經十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，把准考人臨時名單張貼於嘉路米耶圓形地政府大廈勞工事務局行政暨財政處，以供查閱。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零零六年五月二十四日於勞工事務局

代局長 陳景良副局長

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, sita na Rotunda de Carlos da Maia, Edifício do Estado, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente de informática especialista, 1.º escalão, do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 26 de Abril de 2006.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 24 de Maio de 2006.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Keng Leong*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

博彩監察協調局

名單

博彩監察協調局為填補人員編制專業技術人員組別的一般制度職程的第一職階特級督察十缺，經於二零零六年四月十二日第

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Lista

De classificação final dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchi-

十五期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱、有條件限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 鄭志展	8.22
2.º 李國輝	7.98
3.º 胡興強	7.95
4.º 包鎮旗	7.70
5.º 許和順	7.63
6.º 陳偉雄	7.59
7.º 許德華	7.48
8.º 鄭文祥	7.42 ^{a)}
9.º 林天豪	7.42
10.º 賽源	7.31

^{a)} 按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十六條第一款的規定，由於在公職擁有較長的年資。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零六年五月十九日經濟財政司司長的批示確認)

二零零六年五月二十二日於博彩監察協調局

典試委員會：

主席：廳長 張鶴翹

正選委員：處長 林培源

候補委員：科長 余敬方

(是項刊登費用為 \$2,006.00)

公告

茲通知，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現以文件審閱、有條件限制的方式為博彩監察協調局公務員進行一般晉升開考，以填補本局人員編制之第一職階特級督察壹缺。

mento de dez lugares de inspector especialista, 1.º escalão, da carreira de regime geral do grupo técnico-profissional do quadro de pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 12 de Abril de 2006:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chiang Chi Ching	8,22
2.º Lei Cuok Fai	7,98
3.º Vu Heng Keong	7,95
4.º David Filipe Azevedo Barros	7,70
5.º Hwee Wor Soon	7,63
6.º Chan Wai Hong	7,59
7.º Hoi Tak Wa	7,48
8.º Chiang Man Cheong	7,42 ^{a)}
9.º Lam Tin Hou Pedro	7,42
10.º Choi Un	7,31

^{a)} Ordenamento efectuado, por maior antiguidade na função pública, nos termos do n.º 1 do artigo 66.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Maio de 2006).

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 22 de Maio de 2006.

O Júri:

Presidente: Cheong Hock Kiu, chefe de departamento.

Vogal efectivo: Lam Pui Iun, chefe de divisão.

Vogal suplente: Iu Keng Fong, chefe de secção.

(Custo desta publicação \$ 2 006,00)

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, documental, de acesso, condicionado aos funcionários da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de inspector especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços.

再通知上述開考之通告已張貼在南灣大馬路762-804號中華廣場二十一樓本局行政財政處之告示版。報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零六年五月二十二日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

(是項刊登費用為 \$1,047.00)

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da DICJ, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 21.º andar, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 22 de Maio de 2006.

O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

社會保障基金

名單

本社會保障基金為填補人員編制技術員組別第一職階特級技術員一缺，經於二零零六年四月十二日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱，有限制的方式進行一般晉升開考的公告。現公佈應考人成績如下：

合格應考人：	分
楊婉嫻	9.04

按照十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(於二零零六年五月十九日經經濟財政司司長的批示確認)

二零零六年五月二十三日於社會保障基金

典試委員會：

主席：行政暨財政處處長 謝佩敏

委員：資訊處處長 鄭光雄

二等高級資訊技術員 梁雅媚

(是項刊登費用為 \$1,321.00)

本社會保障基金為填補人員編制專業技術員組別第一職階特級技術輔導員一缺，經於二零零六年四月十二日第十五期《澳門

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico do quadro de pessoal do Fundo de Segurança Social, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 12 de Abril de 2006:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ieong Iun Ha	9,04

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Maio de 2006).

Fundo de Segurança Social, aos 23 de Maio de 2006.

O Júri:

Presidente: Che Pui Man, chefe da Divisão Administrativa e Financeira.

Vogais: Kuong Kuong Hong, chefe da Divisão de Informática; e

Coloane, Julieta Maria, técnica superior de informática de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal do Fundo de Segu-

特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱，有限制的方式進行一般晉升開考的公告。現公佈應考人成績如下：

合格應考人： 分
陳寶儀 9.26

按照十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(於二零零六年五月十九日經經濟財政司司長的批示確認)

二零零六年五月二十三日於社會保障基金

典試委員會：

主席：行政暨財政處處長 謝佩敏

委員：資訊處處長 鄺光雄

特級技術輔導員 鄧雨暉

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

本社會保障基金為填補人員編制專業技術員組別第一職階首席技術輔導員一缺，經於二零零六年四月十二日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱，有限制的方式進行一般晉升開考的公告。現公佈應考人成績如下：

合格應考人： 分
關冠群 9.39

按照十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(於二零零六年五月十九日經經濟財政司司長的批示確認)

二零零六年五月二十三日於社會保障基金

典試委員會：

主席：行政暨財政處處長 謝佩敏

委員：特級技術輔導員 鄧雨暉

首席技術輔導員 馮婉玲

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

rança Social, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 12 de Abril de 2006:

Candidato aprovado: valores
Chan Pou I 9,26

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Maio de 2006).

Fundo de Segurança Social, aos 23 de Maio de 2006.

O Júri:

Presidente: Che Pui Man, chefe da Divisão Administrativa e Financeira.

Vogais: Kuong Kuong Hong, chefe da Divisão de Informática; e

Tang U Fai, adjunto-técnico especialista.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal do Fundo de Segurança Social, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 12 de Abril de 2006:

Candidato aprovado: valores
Kuan Kun Kuan 9,39

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Maio de 2006).

Fundo de Segurança Social, aos 23 de Maio de 2006.

O Júri:

Presidente: Che Pui Man, chefe da Divisão Administrativa e Financeira.

Vogais: Tang U Fai, adjunto-técnico especialista; e

Fong Un Leng, adjunto-técnico principal.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

本社會保障基金為填補人員編制專業技術員組別第一職階一等技術輔導員一缺，經於二零零六年四月十二日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱，有限制的方式進行一般晉升開考的公告。現公佈應考人成績如下：

合格應考人：分
謝佩敏 8.66

按照十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(於二零零六年五月十九日經經濟財政司司長的批示確認)

二零零六年五月二十三日於社會保障基金

典試委員會：

主席：資訊處處長 鄭光雄

委員：二等高級資訊技術員 梁雅媚

一等技術輔導員 關冠群

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal do Fundo de Segurança Social, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 12 de Abril de 2006:

Candidato aprovado: valores
Che Pui Man 8,66

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Maio de 2006).

Fundo de Segurança Social, aos 23 de Maio de 2006.

O Júri:

Presidente: Kuong Kuong Hong, chefe da Divisão de Informática.

Vogais: Coloane, Julieta Maria, técnica superior de informática de 2.ª classe; e

Kuan Kun Kuan, adjunto-técnico de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

退休基金會

三十日告示

謹此公佈現有行政暨公職局已故第一職階首席翻譯員鄭，蘭施之母親戴，妹申請其遺屬撫恤金，如有人士認為具權利領取該項撫恤金，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計之三十天內，向退休基金會申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零零六年五月二十三日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

(是項刊登費用為 \$744.00)

FUNDO DE PENSÕES

Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Tai, Mui, mãe de Cheang, Lan Si, que foi intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, requerido a pensão de sobrevivência, deixada pela mesma, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da RAEM, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, aos 23 de Maio de 2006.

A Presidente do Conselho de Administração, *Winnie Lau*.

(Custo desta publicação \$ 744,00)

澳門金融管理局
AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

資產負債分析表

Sinopse dos valores activos e passivos

(於三月十一日第 14/96/M 號法令核准之澳門金融管理局通則第二十條第六款)
(Artigo 20.º, n.º 6, do Estatuto da AMCM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março)

於二零零六年二月二十八日

Em 28 de Fevereiro de 2006

資產帳戶 ACTIVO		負債帳戶 PASSIVO	
外匯儲備	Reservas cambiais	澳門幣負債	Responsabilidades em patacas
		54,429,786,217.39	62,355,418,567.62
黃金及白銀	Ouro e prata	金融機構存款	Depósitos de instituições de crédito monetárias
銀行結存	Depósitos e contas correntes	0.00	2,790,378,920.19
海外債券	Títulos de crédito	特區政府存款	Depósitos do Governo da RAEM
特別投資組合	Fundos discrionários	10,115,632,549.47	22,778,270,000.00
其它	Outras	負債證明書	Títulos de garantia da emissão fiduciária
		4,254,967,778.98	3,598,414,935.81
		12,184,909.96	22,035,000,000.00
			11,153,354,711.62
本地區放款及其它投資	Crédito interno e outras aplicações	外幣負債	Responsabilidades em moeda externa
		11,830,743,096.95	53,437.22
流通硬幣	Moeda metálica de troco	對本地居民或機構	Para com residentes na RAEM
紀念硬幣	Moeda metálica comemorativa	12,771,320.38	0.00
非流通硬幣	Moeda de prata retirada da circulação	5,856,032.60	53,437.22
流通硬幣套裝	Conj. moedas circulação corrente	424,345.08	
其它澳門幣投資	Outras aplicações em patacas	815,286,168.24	
外幣投資	Aplicações em moeda externa	10,745,710,930.65	24,233,949.10
			24,233,949.10
			0.00
其它資產	Outros valores activos	資本儲備	Reservas patrimoniais
		649,860,736.89	4,530,684,097.29

澳門幣
(Patacas)

資產帳戶	ACTIVO	負債帳戶	PASSIVO
	資本滾存	Dotação patrimonial	2,480,856,077.60
	一般風險準備金	Provisões para riscos gerais	1,795,024,583.70
	盈餘	Resultado do exercício	254,803,435.99
資產總計	Total do activo	負債總計	Total do passivo
	66,910,390,051.23		66,910,390,051.23

財務暨人事處

Departamento Financeiro e de Recursos Humanos

Lei Ho Ian, Esther

行政委員會

Pe'l'O Conselho de Administração:

Anselmo Teng

António José Félix Pontes

Wan Sin Long

(是項刊登費用為 \$3,210.00)

(Custo desta publicação \$ 3 210,00)

澳門保安部隊事務局

名單

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制第一職階一等高級技術員一缺，經於二零零六年四月十二日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考之開考公告。現公佈投考人評核成績如下：

合格投考人：分
蕭結德 7.36

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條規定，投考人可自本名單公布之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零零六年五月二十三日的批示確認)

二零零六年五月十八日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 梁金玉

委員：一等高級技術員 吳惠珊

一等高級技術員 潘潔儀

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 12 de Abril de 2006:

Candidato aprovado: valores
Sio Kit Tak 7,36

Nos termos definidos no artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 23 de Maio de 2006).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 18 de Maio de 2006.

O Júri:

Presidente: Leong Kam Iok, técnico superior assessor.

Vogais: Ung Wai San, técnico superior de 1.ª classe; e

Pun Kit I, técnico superior de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

司法警察局

公告

茲通知，刊登於二零零六年四月二十六日第十七期第二組《澳門特別行政區公報》之公告，以有條件限制及審查文件方式進行的普通晉升開考，其確定名單已張貼於本局人力資源、接待暨公共關係處內，以供查閱。上述開考為填補本局人員編制內以下之空缺：

刑事技術鑑定員組別的第一職階一等刑事技術鑑定員一缺；

行政人員組別的第一職階首席行政文員一缺。

二零零六年五月二十二日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$852.00)

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Anúncios

Faz-se público que se encontram afixadas, para consulta, na Divisão de Recursos Humanos, Acolhimento e Relações Públicas da Polícia Judiciária, as listas definitivas dos candidatos admitidos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal desta Polícia, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 26 de Abril de 2006:

Uma vaga de perito de criminalística de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal perito de criminalística; e

Uma vaga de oficial administrativo principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo.

Polícia Judiciária, aos 22 de Maio de 2006.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

茲通知根據現行第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現以有條件限制及審查文件方式進行普通的晉升開考，以填補本局編制內以下空缺：

傳譯及翻譯人員組別的第一職階主任翻譯員一缺；

技術員組別的第一職階首席技術員一缺。

上述開考之通告已張貼在司法警察局人力資源、接待暨公共關係處。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零零六年五月二十五日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$881.00)

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, em vigor, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal da Polícia Judiciária:

Uma vaga de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução; e

Uma vaga de técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados na Divisão de Recursos Humanos, Acolhimento e Relações Públicas da Polícia Judiciária, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial*.

Polícia Judiciária, aos 25 de Maio de 2006.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

衛生局

通告

按照局長於二零零六年五月十六日之批示，下列人士被委任為認可吳玉清醫生的兒科專科同等學歷考試（根據第8/99/M號法令）之典試委員會成員：

典試委員會：

正選成員：

主席：兒科主任醫生 黃鳳欣醫生

正選委員：兒科主任醫生 楊健梅醫生

香港專科學院代表 伍百祥教授

候補委員：兒科主任醫生 呂健文醫生

兒科主任醫生 *Filomena Maria Alves Ribeiro*
Laia Mcguire 醫生

日期：二零零六年六月十二日至十三日

地點：衛生局行政大樓4樓會議室

二零零六年五月二十二日於衛生局

代局長 鄭成業

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

SERVIÇOS DE SAÚDE

Aviso

Por despacho do director dos Serviços, de 16 de Maio de 2006, é nomeado o júri para a realização do exame de equivalência de formação total em pediatria da Dr.ª Wu Yuqing (Decreto-Lei n.º 8/99/M), com a seguinte composição:

Júri — Membros efectivos:

Presidente: Dr.ª Wong Fong Ian, chefe do Serviço Hospitalar de Pediatria.

Vogais efectivos: Dr.ª Ieong Kin Mui, chefe do Serviço Hospitalar de Pediatria; e

Prof. Ng Pak Cheung, representante da Academia de Medicina de Hong Kong.

Vogais suplentes: Dr. Lui Kin Man, chefe do Serviço Hospitalar de Pediatria; e

Dr.ª Filomena Maria Alves Ribeiro Laia Mcguire, chefe do Serviço Hospitalar de Pediatria.

Data: 12 e 13 de Junho de 2006.

Local: Sala de Reunião do 4.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde.

Serviços de Saúde, aos 22 de Maio de 2006.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheang Seng Ip*.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

三十日告示

Éditos de 30 dias

茲公佈 João Pedro Garcia Lopes Maia Rodrigues，為其曾任衛生局第三職階主治醫生 Sílvia Isabel Guarda Garcia Lopes 之亡母申請死亡津貼及其他有權收取的補助。任何人士如自認具有領取上述津貼及其他補助之權利，請於本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向本局提出申請。若於上述期限內無接獲任何異議，則其要求將被接納。

二零零六年五月十八日於衛生局

局長 瞿國英

(是項刊登費用為 \$715.00)

Faz-se público que, tendo João Pedro Garcia Lopes Maia Rodrigues requerido o subsídio por morte, e outros abonos a que tem direito, por falecimento da sua mãe Sílvia Isabel Guarda Garcia Lopes, que foi assistente hospitalar, 3.º escalão, dos Serviços de Saúde, devem todos os que se julgam com direito à percepção do subsídio e outros abonos acima referidos requerer a estes Serviços, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação dos presentes éditos no *Boletim Oficial*, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão, findo que seja esse prazo.

Serviços de Saúde, aos 18 de Maio de 2006.

O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

(Custo desta publicação \$715,00)

教育暨青年局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

名單

Lista

為填補教育暨青年局編制內教學人員組別中葡公立學校的小學教師六缺，以便教授葡語科目，經於二零零五年十二月七日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以考試方式進行普通入職開考的開考通告。現公佈投考人評核名單如下：

合格投考人： 分

1.º Carlos Alberto Rodrigues da Silva	8.00
2.º Maria Luísa de Jesus Alves	7.17
3.º Bárbara Augusta Tatiana Paulo	6.26
4.º 陸麗娟	6.25

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十九條第一款的規定，合格之投考人按其在評核名單上之次序出任空缺。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十二條第九款的規定而被淘汰；

因缺席知識考試：1名。

根據刊登於二零零五年十二月七日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組內之開考通告第7點所載，在知識考試中得分少於60分而被淘汰者共有8名。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，投考人得自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de seis vagas para professor do ensino primário dos estabelecimentos de ensino oficial luso-chinês, para a docência da disciplina de Português, do grupo de pessoal docente do quadro da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 7 de Dezembro de 2005:

Candidatos aprovados: valores

1.º Carlos Alberto Rodrigues da Silva	8,00
2.º Maria Luísa de Jesus Alves	7,17
3.º Bárbara Augusta Tatiana Paulo	6,26
4.º Lok Lai Kun	6,25

Nos termos do n.º 1 do artigo 69.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, os candidatos aprovados são providos nas vagas segundo a ordenação da respectiva lista.

Candidato excluído, nos termos do n.º 9 do artigo 62.º do ETAPM, vigente: um candidato, por não ter comparecido à prova de conhecimentos;

Candidatos excluídos: oito, por terem obtido classificação inferior a 60% na prova escrita, nos termos do n.º 7 do aviso publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 49, II Série, de 7 de Dezembro de 2005.

Nos termos do artigo 68.º do ETAPM, vigente, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

二零零六年五月八日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：葡文中學教師 Margarida Isaura Conde

正選委員：中葡預備中學及中學教師 Anabela Ribeiro Osório
da Rocha

科長 Arlete de Fátima Jesus Pereira Xavier

(是項刊登費用為 \$1,899.00)

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 8 de Maio de 2006.

O Júri:

Presidente: Margarida Isaura Conde.

Vogais efectivas: Anabela Ribeiro Osório da Rocha; e

Arlete de Fátima Jesus Pereira Xavier.

(Custo desta publicação \$ 1 899,00)

旅遊局

公告

茲通知，根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以文件審查及有限制的方式為旅遊局的公務員進行普通晉升開考，以填補旅遊局人員編制內技術人員組別第一職階特級技術員一缺。

上述開考之通告已張貼在宋玉生廣場 335-341 號“獲多利大廈”十二樓旅遊局行政暨財政處。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零六年五月十九日於旅遊局

局長 安棟樑

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, apenas para os funcionários da Direcção dos Serviços de Turismo, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de regime geral do grupo técnico do quadro de pessoal da DST.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Turismo, sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 19 de Maio de 2006.

O Director dos Serviços, *João Manuel Costa Antunes.*

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

高等教育輔助辦公室

公告

根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，現將本辦公室為填補人員編制內第一職階一等文員一缺，而以文件審查、有限制的方式進行普通晉升開考的報考人臨時名單，張貼在巴掌圍斜巷19號南粵商業中心十三樓本辦公室，以供查閱。有關的招考公告已刊登在二零零六年五月十日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組內。

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontra afixada, no Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, sito na Calçada de St.º Agostinho, n.º 19, Edifício Nam Yue, 13.º andar, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de primeiro-oficial, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 10 de Maio de 2006.

按照上述法規第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零零六年五月二十二日於高等教育輔助辦公室

辦公室代主任 郭小麗

(是項刊登費用為 \$1,047.00)

A citada lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 22 de Maio de 2006.

A Coordenadora do Gabinete, substituta, *Kuok Sio Lai*.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

體育發展基金

名單

為履行關於給予私人及私立機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，體育發展基金現公佈二零零六年第一季度的資助表：

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO DESPORTIVO

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e à instituições particulares, vem o Fundo de Desenvolvimento Desportivo publicar a listagem dos apoios concedidos no 1.º trimestre do ano de 2006:

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門合氣道總會 Associação de Aikikai de Macau	27/1/2006	\$ 940.00	租場費。
	23/1/2006	\$ 4,740.00	Aluguer de instalações.
澳門手球總會 Associação de Andebol de Macau	23/2/2006	\$ 72,000.00	聘請教練。 Contratação de treinador.
澳門射箭協會 Associação de Arco e Flecha de Macau	17/2/2006	\$ 4,350.00	租場費。 Aluguer de instalações.
澳門武術總會 Associação de Artes Marciais Chinesas de Macau	9/2/2006	\$ 62,700.00	租場費。 Aluguer de instalações.
澳門田徑總會 Associação de Atletismo de Macau	21/2/2006	\$ 18,000.00	參加第十一屆世界室內田徑錦標賽。 Participação no 11.º Campeonato Mundial de Atletismo em Recinto Coberto.
	24/2/2006	\$ 208,075.00	發放 2005 年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2005.
澳門保齡球總會 Associação de Bowling de Macau	17/2/2006	\$ 15,000.00	參加第十二屆亞洲保協會議。 Participação na 12.ª Reunião Asiática de Bowling.
	17/2/2006	\$ 70,000.00	參加第十三屆亞洲青年十瓶保齡球錦標賽。 Participação no 13.º Campeonato Junior Asiática de Bowling de 10 pinos.
澳門單車總會 Associação de Ciclismo de Macau	23/2/2006	\$ 9,080.00	租場費。
	17/2/2006	\$ 8,710.00	Aluguer de instalações.
	17/2/2006	\$ 9,300.00	參加亞洲單車聯盟會議。 Participação no Congresso da Federação de Ciclismo (ACC).

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門單車總會 Associação de Ciclismo de Macau	17/2/2006	\$ 10,000.00	參加女子公路單車訓練營。 Participação no Campo de Treino de Ciclismo de Estrada Feminino.
澳門健美總會 Associação de Culturismo e Fitness	23/2/2006	\$ 2,550.00	租場費。 Aluguer de instalações.
澳門劍擊總會 Associação de Esgrima de Macau	17/2/2006	\$ 69,110.00	租場費。 Aluguer de instalações.
中國澳門籃球總會 Associação Geral de Basquetebol de Macau- -China	9/2/2006	\$ 45,025.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	17/2/2006	\$ 18,358.00	聘請教練。
	3/3/2006	\$ 18,358.00	Contratação de treinador.
澳門體育舞蹈總會 Associação Geral de Dança de Macau	22/3/2006	\$ 32,065.50	發放 2004 年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2004.
	8/3/2006	\$ 49,000.00	參加 2006 年 I.D.S.F. 國際標準舞暨國際拉丁舞公開賽。 Participação no Torneio Internacional de Dança Standard de I.D.S.F. e Torneio Internacional de Dança Latina 2006 de I.D.S.F.
	8/3/2006	\$ 32,000.00	參加國際體育舞蹈裁判講座——日本。 Participação no Congresso de I.D.S.F. para Juizes de Dança Desportiva — Japão.
澳門體操總會 Associação de Ginástica Desportiva de Macau	23/1/2006	\$ 43,775.00	租場費。 Aluguer de instalações.
澳門門球總會 Associação Geral de Gatebol de Macau	17/2/2006	\$ 2,150.00	參加“賀歲盃”珠澳門球賽。 Participação no Interport de Gatebol de Macau com Zhuhai da Taça «Novo Ano Chinês».
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	17/2/2006	\$ 294,200.00	支付公共體育設施網絡。 Pagamento à rede das instalações desportivas públicas.
中國澳門排球總會 Associação Geral de Voleibol de Macau-China	9/2/2006	\$ 500.00	租場費。 Aluguer de instalações.
澳門舉重協會 Associação de Halterofilismo de Macau	17/2/2006	\$ 27,000.00	資助舉重運動員回澳出席頒獎禮及頒授功績獎狀。 Subsídio à presença dos atletas de halterofilismo nas cerimónias de entrega dos prémios e de condecoração.
澳門空手道總會 Associação de Karate-Do de Macau	17/2/2006	\$ 21,800.00	購買辦公室設備。 Aquisição de equipamentos de gabinete.
澳門柔道協會 Associação de Judo de Macau	27/1/2006	\$ 2,070.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	17/2/2006	\$ 5,000.00	參加香港國際柔道賽。 Participação no Campeonato Internacional de Judo em Hong Kong.
	27/1/2006	\$ 630,000.00	舉辦 2006 年澳門國際柔道邀請賽。 Organização do Torneio Internacional de Judo de Macau por Convites de 2006.

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門游泳總會 Associação de Natação de Macau	17/2/2006	\$ 223,500.00	租場費。
	27/1/2006	\$ 155,190.00	Aluguer de instalações.
	23/1/2006	\$ 172,000.00	
	27/1/2006	\$ 160,300.00	
	14/3/2006	\$ 4,211.50	教練旅費。 Viagem do treinador.
	17/2/2006	\$ 18,358.00	聘請教練。
	3/3/2006	\$ 18,358.00	Contratação de treinador.
澳門雪屐總會 Associação de Patinagem de Macau	17/2/2006	\$ 406,000.00	聘請教練。 Contratação de treinadores.
澳門傷殘人士體育協會 Associação Recreativa dos Deficientes de Macau	23/2/2006	\$ 13,000.00	參加二零零六年台灣獅子盃輪椅網球賽。 Participação na Taça de Leão — Taiwan 2006.
澳門壁球總會 Associação de Squash de Macau	17/2/2006	\$ 27,000.00	參加第十三屆亞洲壁球錦標賽暨第二十六屆亞洲壁球協會周年大會。 Participação no 13.º Campeonato Asiático de Squash e 26.º Congresso Anual da Confederação Asiática de Squash.
	27/1/2006	\$ 23,970.00	租場費。 Aluguer de instalações.
澳門跆拳道總會 Associação de Taekwondo de Macau	23/2/2006	\$ 10,000.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	23/2/2006	\$ 67,000.00	前往廣東省集訓。 Efectuação de estágio em Cantão.
	23/2/2006	\$ 372,000.00	聘請全職教練及全職運動員。 Contratação de treinadores e atletas de tempo inteiro.
中國——澳門射擊總會 Associação de Tiro de Macau-China	23/2/2006	\$ 83,000.00	參加二零零六年國際射聯廣州世界盃賽。 Participação na Taça Mundial 2006 — Torneio Internacional de Tiro em Cantão.
	23/2/2006	\$ 29,000.00	資助二零零五年射擊培訓。 Subsídio à formação em 2005.
澳門鐵人三運總會 Associação de Triatlo de Macau	23/1/2006	\$ 7,500.00	租場費。
	27/1/2006	\$ 15,420.00	Aluguer de instalações.
	8/3/2006	\$ 27,000.00	參加泰國國際鐵人賽暨亞洲杯分站賽。 Participação na Prova Internacional de Triatlo na Tailândia e Série da Taça Asiática.
	23/2/2006	\$ 16,000.00	參加二零零六年多哈 I.T.U. 世界盃鐵人賽及賽事人員講座。 Participação na Prova de Triatlo da Taça Mundial de Doha I.T.U. 2006.
	17/2/2006	\$ 2,285.00	購買門票。 A aquisição de bilhetes.
	17/2/2006	\$ 48,500.00	代表隊前往馬來西亞集訓。 Estágio da selecção de triatlo em Malásia.

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
中國——澳門木球總會 Associação de Woodball de Macau-China	9/2/2006	\$ 1,440.00	租場費。 Aluguer de instalações.
澳門象棋總會 Associação de Xadrez Chinês de Macau	23/2/2006	\$ 22,000.00	棋藝匯聚賀新春：資助參與舉辦此項活動之費用。 Subsídio às actividades de xadrez em comemoração da passagem do Ano Novo Lunar.
澳門欖球會 Clube de Râguebi de Macau	17/2/2006	\$ 4,300.00	參加香港七人欖球賽。 Participação no Torneio de Râguebi Hong Kong Colt 7's.
	8/3/2006	\$ 51,000.00	參加馬尼拉國際十人欖球賽。 Participação no Torneio Internacional de Râguebi 10's em Manila.
	8/3/2006	\$ 4,832.00	資助繳交亞洲聯會會費。 Quota Anual ARFU-Subsídio.
澳門圍棋會 Clube de Xadrez Wei Qi de Macau	23/2/2006	\$ 3,500.00	棋藝匯聚賀新春：資助參與舉辦此項活動之費用。 Subsídio às actividades de xadrez em comemoração da passagem do Ano Novo Lunar.
澳門奧林匹克委員會 Comité Olímpico de Macau	23/2/2006	\$ 43,535.00	資助參加第六屆亞洲冬季運動會請柬致送儀式。 Subsídio à presença do Comité na cerimónia de entrega dos convites aos 6.ºs Jogos Desportivos Asiáticos de Inverno.
澳門國際象棋總會 Grupo de Xadrez de Macau	23/2/2006	\$ 10,100.00	棋藝匯聚賀新春：資助參與舉辦此項活動之費用。 Subsídio às actividades de xadrez em comemoração da passagem do Ano Novo Lunar.
澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	17/2/2006	\$ 6,790.00	租場費。 Aluguer de instalações.
澳門長者體育總會 União Geral das Associações Desportivas dos Idosos de Macau	17/2/2006	\$ 26,000.00	舉辦長者柔力球中、高級教練員培訓班。 Organização do curso de formação para treinadores de bola para idosos de nível médio e elevado.
澳門特區劍道連盟 União Geral das Associações de Kendo da R.A.E.M.	23/2/2006	\$ 5,400.00	參加二零零六年第六屆香港亞洲區劍道邀請賽。 Participação no 6.º Torneio Asiático Regiões de Kendo por Convites em Hong Kong de 2006.
	17/2/2006	\$ 10,125.00	租場費。 Aluguer de instalações.
Freitas Silverio de Abreu Avila	2/2/2006	\$ 700,000.00	參加二零零六年英國三級方程式賽車。 Participação na Prova de Fórmula 3 de Inglaterra 2006.
韓靜 Han Jing	6/1/2006	\$ 400,000.00	發放獎金予參加第八屆世界武術錦標賽獲取優異成績之運動及教練員。 Atribuição dos prémios pecuniários aos premiados e seus treinadores no 8.º Campeonato Mundial de Wushu.
田春陽 Tian Chunyang	6/1/2006	\$ 50,000.00	
黃燕慧 Wong In Wai	6/1/2006	\$ 440,000.00	
曾鐵明 Zeng Tie Ming	6/1/2006	\$ 510,000.00	
賈瑞	6/1/2006	\$ 240,000.00	

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
秦志堅	6/1/2006	\$ 100,000.00	發放獎金予參加第四十四屆亞洲健美錦標賽取優異成績之運動及教練員。 Atribuição dos prémios pecuniários aos premiados e seus treinadores no 44.º Campeonato Asiático de Culturismo.
鍾家立	6/1/2006	\$ 140,000.00	
萬卓光	6/1/2006	\$ 70,000.00	
	總額 Total	\$ 6,524,471.00	

二零零六年五月二十五日於體育發展基金——行政管理委員會主席——黃有力

(是項刊登費用為 \$9,004.00)

Fundo de Desenvolvimento Desportivo, aos 25 de Maio de 2006.

O Presidente do Conselho Administrativo, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 9004,00)

土地工務運輸局

名單

土地工務運輸局為填補人員編制高級技術員職程第一職階首席高級技術員六缺，經於二零零六年三月十五日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的一般晉升開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 鍾慧璇.....	7.77
2.º 李有德.....	7.64
3.º 鍾景元.....	7.58
4.º 麥頌揚.....	7.56
5.º 林瑞祥.....	7.24
6.º 鄭建業.....	6.91

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零零六年五月十六日運輸工務司司長的批示確認)

二零零六年五月三日於土地工務運輸局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de seis lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 15 de Março de 2006:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Chong Wai Sun	7,77
2.º Lei Iao Tak	7,64
3.º Chong Keng Un	7,58
4.º Mak Chong Iong	7,56
5.º Lam Soi Cheong	7,24
6.º Kuong Kin Ip	6,91

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Maio de 2006).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 3 de Maio de 2006.

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 Tam Veng Tim

正選委員：顧問高級技術員 徐英華

首席高級技術員 歐偉雄

(是項刊登費用為 \$1,703.00)

O Júri:

Presidente: Tam Veng Tim, técnico superior assessor.

Vogais efectivos: Choi Ieng Va, técnico superior assessor; e

Ao Wai Hong, técnico superior principal.

(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

公告

“聖瑪嘉烈達弱智中心建造承包工程” 公開招標競投

1. 招標方式：公開招標。
2. 施工地點：氹仔菜園路。
3. 承攬工程目的：建造一幢弱智中心大樓。
4. 最長施工期：300天（叁佰天）。
5. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
6. 承攬類型：以系列價金承攬。
7. 臨時擔保：\$1,500,000.00（澳門幣壹佰伍拾萬元整），以現金存款或以法定銀行擔保或保險擔保提供。
8. 確定擔保：判予工程總金額的百分之五（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
9. 底價：不設底價。
10. 參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊者。
11. 交標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓地下，土地工務運輸局接待暨一般文書處理科。

截止日期及時間：二零零六年六月二十六日（星期一）下午五時正。
12. 公開開標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓，土地工務運輸局四字樓會議室。

Anúncio

Concurso público para arrematação da «Empreitada de Construção do Centro de Deficientes Mentais Santa Margarida»

1. Modalidade de concurso: concurso público.
2. Local de execução da obra: Caminho das Hortas na Taipa.
3. Objecto da empreitada: construção de um edifício para o centro de deficientes mentais.
4. Prazo máximo de execução: 300 dias (trezentos dias).
5. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
6. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
7. Caução provisória: \$ 1 500 000,00 (um milhão e quinhentas mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro de caução aprovado nos termos legais.
8. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).
9. Preço base: não há.
10. Condições de admissão: inscrição na DSSOPT na modalidade de execução de obras.
11. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, r/c;

Dia e hora limite: dia 26 de Junho de 2006 (segunda-feira), até às 17,00 horas.
12. Local, dia e hora do acto público:

Local: sede da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 4.º andar, sala de reunião;

日期及時間：二零零六年六月二十七日（星期二）上午九時三十分。

為了第74/99/M號法令第八十條款所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

13. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓，土地工務運輸局三字樓公共建築廳。

時間：辦公時間內。

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格為\$1,300.00（澳門幣壹仟叁佰元整）。

14. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價 45%

——合理工期 5%

——施工計劃 5%

a) 與工期之統一性

b) 相互之間的連貫性及關鍵要徑

——材料 25%

——同類型之施工經驗及質量 10%

——工地安全計劃 10%

15. 附加的說明文件：由二零零六年六月十二日至截標日止，投標者應前往馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓三字樓土地工務運輸局公共建築廳，以了解有否附加之說明文件。

二零零六年五月二十四日於土地工務運輸局

局長 賈利安

（是項刊登費用為 \$3,503.00）

Dia e hora: dia 27 de Junho de 2006 (terça-feira), pelas 9,30 horas.

Os concorrentes ou os seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

13. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da cópia:

Local: sede da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 3.º andar, Departamento de Edificações Públicas;

Dia e hora: horário de expediente.

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT, poderão ser solicitadas cópias do processo do concurso ao preço de \$ 1 300,00 (mil e trezentas patacas), por exemplar.

14. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável: 45%;

— Prazo de execução razoável: 5%;

— Plano de trabalhos: 5%;

a) Coerência com o prazo; e

b) Encadeamento e caminho crítico.

— Material: 25%;

— Experiência e qualidade em obras semelhantes: 10%;

— Plano de Segurança de Trabalhos: 10%.

15. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer no Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 3.º andar, a partir de 12 de Junho de 2006, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 24 de Maio de 2006.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 3 503,00)

港務局

公告

現根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，現把填補本

CAPITANIA DOS PORTOS

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixada, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal da Capitania dos Portos, sito na Rampa da Barra, Quar-

局人員編制內專業技術員組別第一職階特級技術輔導員五缺，以審查文件方式進行限制性普通晉升開考的報考人臨時名單張貼於媽閣斜坡港務局（水師廠）行政及財政廳/行政處/人事科。其開考公告已刊登於二零零六年五月十日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組內。

按照上述通則第五十七條第五款規定，該名單被視為確定名單。

二零零六年五月二十四日於港務局

局長 黃錦輝副局長代行

（是項刊登費用為 \$979.00）

現根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》規定，通過審查文件方式為本局之公務員進行限制性普通晉升開考，以填補港務局人員編制內行政人員組別第一職階首席行政文員一缺。

有關上述開考之通告已張貼於媽閣斜坡港務局（水師廠）行政及財政廳/行政處/人事科，報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零六年五月二十四日於港務局

局長 黃錦輝副局長代行

（是項刊登費用為 \$783.00）

tel dos Mouros, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal desta Capitania, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 19, II Série, de 10 de Maio de 2006, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Capitania dos Portos, aos 24 de Maio de 2006.

Pela Directora, *Vong Kam Fai*, subdirector.

(Custo desta publicação \$ 979,00)

Torna-se público que se encontra afixado, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal da Capitania dos Portos, sito na Rampa da Barra, Quartel dos Mouros, o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários desta Capitania, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de oficial administrativo principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo do quadro de pessoal da Capitania dos Portos, sendo o prazo para a apresentação de candidaturas de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Capitania dos Portos, aos 24 de Maio de 2006.

Pela Directora, *Vong Kam Fai*, subdirector.

(Custo desta publicação \$ 783,00)